

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 151



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtionionde årgången

28 april 2016

### Innehållsförteckning

#### II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### Europeiska kommissionen

2016/C 151/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.7850 – EDF/CGN/NNB Group of Companies) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 151/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.7802 – Amadeus/Navitaire) <sup>(1)</sup> .....	1

#### IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### Europeiska kommissionen

2016/C 151/03	Eurons växelkurs .....	2
---------------	------------------------	---

##### Revisionsrätten

2016/C 151/04	Särskild rapport nr 6/2016 – Program för utrotning, bekämpning och övervakning för att begränsa djursjukdomar .....	3
---------------	---	---

# SV

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2016/C 151/05	Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) .....	4
---------------	--	---

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

### **Eftas övervakningsmyndighet**

2016/C 151/06	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet i enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet (Mål nr 76958 – Color Line/Sandefjords kommun) – Erbjudande om åtaganden från Color Line .....	6
2016/C 151/07	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet i enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet (Mål nr 76958 – Color Line/Sandefjords kommun) – Erbjudande om åtaganden från Sandefjords kommun .....	9

---

## V Yttranden

### ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

#### **Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa)**

2016/C 151/08	Meddelande om allmänt uttagningsprov .....	12
---------------	--	----

---

## Rättelser

2016/C 151/09	Rättelse till sammanställning över inkomster och utgifter för Europeiska järnvägsbyrån för budgetåret 2016 (EUT C 113 av den 30.3.2016) .....	13
---------------	---	----

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.7850 – EDF/CGN/NNB Group of Companies)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 151/01)

Kommissionen beslutade den 10 mars 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M7850. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.7802 – Amadeus/Navitaire)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 151/02)

Kommissionen beslutade den 19 januari 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M7802. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

27 april 2016

(2016/C 151/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1303	CAD	kanadensisk dollar	1,4223
JPY	japansk yen	125,79	HKD	Hongkongdollar	8,7671
DKK	dansk krona	7,4428	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6504
GBP	pund sterling	0,77475	SGD	singaporiensk dollar	1,5251
SEK	svensk krona	9,1613	KRW	sydkoreansk won	1 299,53
CHF	schweizisk franc	1,0998	ZAR	sydafrikansk rand	16,3510
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,3411
NOK	norsk krona	9,2013	HRK	kroatisk kuna	7,4773
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	14 915,43
CZK	tjeckisk koruna	27,034	MYR	malaysisk ringgit	4,4318
HUF	ungersk forint	312,12	PHP	filippinsk peso	52,973
PLN	polsk zloty	4,3918	RUB	rysk rubel	73,7837
RON	rumänsk leu	4,4640	THB	thailändsk baht	39,707
TRY	turkisk lira	3,1908	BRL	brasiliansk real	3,9826
AUD	australisk dollar	1,4885	MXN	mexikansk peso	19,6578
			INR	indisk rupie	75,1273

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

# REVISIONSRÄTTEN

## Särskild rapport nr 6/2016

### *Program för utrotning, bekämpning och övervakning för att begränsa djursjukdomar*

(2016/C 151/04)

Europeiska revisionsrätten meddelar härmed att särskild rapport nr 6/2016 *Program för utrotning, bekämpning och övervakning för att begränsa djursjukdomar* just har offentliggjorts.

Rapporten finns på Europeiska revisionsrättens webbplats: <http://eca.europa.eu> eller på EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>

---

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengen gränserna) <sup>(1)</sup>**

(2016/C 151/05)

Den offentliggjorda förteckning över uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengen gränserna) <sup>(2)</sup> grundar sig på uppgifter som medlemsstaterna anmält till kommissionen i enlighet med det offentliga kungörelseorganet artikel 34 i kodexen om Schengen gränserna.

Utöver offentliggörandet i EUT görs en månatlig uppdatering som generaldirektoratet för inrikes frågor lägger ut på sin webbplats.

## LUXEMBURG

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 108, 7.4.2011:

— Carte d'identité d'étranger

(Identitetskort för utlänningar)

OBS! Endast tills giltighetstiden för redan utfärdade kort löper ut.

— Carte de séjour de membre de famille d'un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série G

(Upphållskort för familjemedlemmar till medborgare i en av EU:s eller EES:s medlemsstater eller Schweiz – serie G)

OBS! Endast tills giltighetstiden för redan utfärdade kort löper ut.

— Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Upphållskort för familjemedlemmar till medborgare i EU:s eller EES medlemsstater eller i Schweiz – serie M)

— Carte de séjour permanent de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Permanent uppehållskort för familjemedlemmar till medborgare i EU:s eller EES medlemsstater eller i Schweiz – serie M)

— Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne.

(Förteckning över elever som deltar i skolresor inom Europeiska unionen).

— Cartes diplomatiques, consulaires et de légitimation délivrées par le Ministère des Affaires étrangères

(Diplomatiska identitetskort, identitetskort för anställda vid konsulat och legitimation/tjänstekort utfärdade av utrikesministeriet)

**Förteckning över tidigare offentliggöranden**

EUT C 247, 13.10.2006, s. 1

EUT C 153, 6.7.2007, s. 5

EUT C 192, 18.8.2007, s. 11

EUT C 271, 14.11.2007, s. 14

EUT C 57, 1.3.2008, s. 31

EUT C 134, 31.5.2008, s. 14

EUT C 207, 14.8.2008, s. 12

EUT C 331, 21.12.2008, s. 13

EUT C 3, 8.1.2009, s. 5

<sup>(1)</sup> Se förteckning över tidigare offentliggöranden i slutet av denna uppdatering.

<sup>(2)</sup> EUT L 105, 13.4.2006, s. 1.

EUT C 64, 19.3.2009, s. 15  
EUT C 198, 22.8.2009, s. 9  
EUT C 239, 6.10.2009, s. 2  
EUT C 298, 8.12.2009, s. 15  
EUT C 308, 18.12.2009, s. 20  
EUT C 35, 12.2.2010, s. 5  
EUT C 82, 30.3.2010, s. 26  
EUT C 103, 22.4.2010, s. 8  
EUT C 108, 7.4.2011, s. 6  
EUT C 157, 27.5.2011, s. 5  
EUT C 201, 8.7.2011, s. 1  
EUT C 216, 22.7.2011, s. 26  
EUT C 283, 27.9.2011, s. 7  
EUT C 199, 7.7.2012, s. 5  
EUT C 214, 20.7.2012, s. 7  
EUT C 298, 4.10.2012, s. 4  
EUT C 51, 22.2.2013, s. 6  
EUT C 75, 14.3.2013, s. 8  
EUT C 77, 15.3.2014, s. 4  
EUT C 118, 17.4.2014, s. 9  
EUT C 200, 28.6.2014, s. 59  
EUT C 304, 9.9.2014, s. 3  
EUT C 390, 5.11.2014, s. 12  
EUT C 210, 26.6.2015, s. 5  
EUT C 286, 29.8.2015, s. 3.

---

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

**Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet i enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet****(Mål nr 76958 – Color Line/Sandefjords kommun)****Erbjudande om åtaganden från Color Line**

(2016/C 151/06)

**1. Inledning**

I de fall där Eftas övervakningsmyndighet (nedan kallad *myndigheten*) avser fatta ett beslut om att en överträdelse måste upphöra och de berörda parterna erbjuder åtaganden för att undanröja de betänkligheter som myndigheten har delgett dem i sin preliminära bedömning, får myndigheten, i enlighet med artikel 9 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet, besluta att göra dessa åtaganden bindande för företagen. Ett sådant beslut får antas för en bestämd period och ska fastställa att det inte längre finns några skäl för myndigheten att ingripa. Enligt artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet ska myndigheten offentliggöra en kort sammanfattning av ärendet samt huvuddragen i åtagandena. Berörda parter får lämna synpunkter inom den tidsfrist som myndigheten fastställer.

**2. Sammanfattning av ärendet**

Den 5 mars 2015 inledde myndigheten ett formellt förfarande mot Color Line AS, Color Transport AS och Color Group AS (nedan kallat *Color Line*) om misstänkta överträdelser av artiklarna 53 och/eller 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Företaget misstänktes ha ingått och/eller upprätthållit hamnavtal med Sandefjords kommun om långvarig ensamrätt och/eller skydd för Color Lines avgångstider med eventuellt skadlig inverkan på konkurrensen om passagerarfärjetrafiken med skattefri försäljning mellan Sverige och Norge.

Den 24 augusti 2015 träffade Color Line, Fjord Line AS (nedan kallat *Fjord Line*)<sup>(1)</sup> och Sandefjords kommun en uppgörelse (nedan kallad *uppgörelsen*) i enlighet med avdelning 19 i den norska lagen om tvistemål. Genom uppgörelsen avslutas Fjord Lines talan mot Color Line och Sandefjords kommun som bl.a. hade väntat på behandling vid tingsrätten i Sandefjord, Norge. I uppgörelsen fastställs rättigheter och skyldigheter för Fjord Line, Color Line och Sandefjords kommun med avseende på avgångstider från hamnarna i Sandefjord (Norge) och Strömstad (Sverige) samt tillgång till viss infrastruktur i hamnarna i Sandefjord och Strömstad.

Ett exemplar av uppgörelsen delgavs myndigheten den 24 augusti 2015. Myndigheten gav därefter uttryck för viss tveksamhet i fråga om de rättigheter som tillerkändes Color Line och Sandefjords kommun. För att undanröja kritiken slöt Color Line den 7 september 2015 ett avtal med Sandefjords kommun som ändrade vissa skyldigheter och rättigheter i fråga om avgångstider från hamnen i Sandefjord.

Efter diskussioner om åtaganden med Color Line och Sandefjords kommun den 7 oktober 2015 antog myndigheten preliminära bedömningar i den mening som avses i artikel 9.1 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet, som var riktade till Color Line respektive Sandefjords kommun.

I sin preliminära bedömning riktad till Color Line framhöll övervakningsmyndigheten att Color Line har använt följande affärsmetoder som kan strida mot artiklarna 53 och 54 i EES-avtalet:

Hamnavtalen (före uppgörelsen av den 24 augusti och den 7 september 2015) mellan Color Line och Sandefjords kommun har hindrat Color Lines konkurrenter från lönsamt marknadsinträde på färjelinjen mellan Sandefjord och Strömstad. Genom Sandefjords kommuns långtidsavtal med Color Line, efter en redan alltför långvarig ensamrätt för Color Line, jämfört med de investeringar som hade gjorts, förbehöll Color Line sig själv de bästa avgångstiderna och en stor del av anläggningarna i Sandefjords hamn under en mycket lång tid.

<sup>(1)</sup> Fjord Line är ny på marknaden och klagande i detta mål.



Således har Color Line, genom att ingå långvariga hamnavtal med Sandefjords kommun och upprätthålla de enligt hamnavtalen hävdade rättigheterna, hindrat lönsamt marknadsinträde och expansion på den relevanta marknaden för passagerarfärjetrafik med skattefri försäljning på sträckan Sandefjord–Strömstad.

### 3. Huvudinnehållet i de föreslagna åtagandena

Color Line instämmer inte med myndighetens beskrivning av affärsmetoderna eller med den rättsliga analysen i övervakningsmyndighetens preliminära bedömning. Icke desto mindre har Color Line lagt fram ett erbjudande om åtaganden enligt artikel 9.1 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet för att tillmötesgå övervakningsmyndighetens inledande betänkligheter i fråga om de ovannämnda affärsmetoderna.

De erbjudna åtagandena utgörs av uppgörelsen (den 24 augusti 2015) och det efterföljande avtalet mellan Color Line och Sandefjords kommun (den 7 september 2015). De åtaganden som Color Line och Sandefjords kommun erbjuder är alltså desamma.

De viktigaste punkterna i åtagandena är följande:

Sandefjords kommun ger Fjord Line tillstånd att bedriva färjetrafik i Sandefjord hamn fram till och med den 31 december 2025. Color Lines rättighet att bedriva färjetrafik i Sandefjord ska från och med den 1 januari 2020 underkastas de villkor när det gäller tilldelning av avgångstider som beskrivs nedan.

Som en del av uppgörelsen kommer följande tidtabell att gälla för Color Line och Fjord Line från och med den 1 oktober 2015 till och med den 31 december 2019:

Färjebolag	Avgång Sandefjord	Ankomst Strömstad	Avgång Strömstad	Ankomst Sandefjord
Color Line	07:00	09:30	10:00	12:30
Fjord Line	08:30	11:00	12:00	14:30
Color Line	10:00	12:30	13:40	16:10
Color Line	13:30	16:00	17:00	19:30
Fjord Line	15:20	17:50	18:30	21:00
Color Line	17:00	19:30	20:00	22:30

Denna tidtabell ersätter alla tidigare beslut eller avtal om tidtabeller.

När det gäller Color Line ska avgångstiderna enligt ovan endast gälla till och med den 31 december 2019. Från och med den 1 januari 2020 ska Color Line enligt uppgörelsen i rätten avstå från sina avgångstider i tabellen ovan<sup>(1)</sup>.

Fjord Line ska däremot kunna fortsätta med sina avgångar enligt tabellen till och med den 31 december 2025.

Senast den 31 december 2019 ska Sandefjords kommun besluta om tilldelning av de avgångstider som ditintills varit förbehållna Color Line för perioden från och med den 1 januari 2020 till och med den 31 december 2025. Tilldelningen ska ske i enlighet med de lagar och bestämmelser som är tillämpliga vid den relevanta tidpunkten. Tilldelningen av avgångstiderna ska göras på grundval av kriterier som ska ha fastställts av kommunen och offentliggjorts senast den 1 mars 2016 för tillämpning senast den 1 september 2016. Kriterierna ska garantera grundläggande konkurrens, likabehandling och icke-diskriminering. De ska tillämpas på befintliga och eventuella nya parter.

Från den 1 januari 2026 ska inget av färjebolagen längre ha någon rättighet att använda Sandefjords hamn för färjetrafik, om Sandefjords kommun vill använda hamnen för andra ändamål. Om färjetrafiken från hamnen ska fortsätta efter den 31 december 2025 ska kommunen fastställa kriterier för fördelning av avgångstiderna senast den 31 december 2024.

<sup>(1)</sup> Se bilaga 1 till uppgörelsen i rätten där Color Lines avgångar är angivna i blått och grönt.

När kommunen offentliggör kriterierna för tilldelning (för perioden 2020–2025) av de avgångstider som för närvarande är förbehållna Color Line<sup>(1)</sup> ska den ange att ett färjebolag som tilldelas dessa avgångar för denna period och som på grundval av avgångstilldelningen har satt ett väsentligen ombyggt och särskilt anpassat fartyg i drift ska ha företräde till dessa avgångstider för det fartyget så länge hamnen hålls öppen för färjetrafik, dock inte längre än till och med den 31 december 2030.

Erbjudandena om åtaganden finns i sin helhet på engelska på övervakningsmyndighetens webbplats:

[www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

#### 4. Uppmaning att lämna synpunkter

Övervakningsmyndigheten avser fatta ett beslut i enlighet med artikel 9 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet. Beslutet kommer att göra de åtaganden som sammanfattas ovan och som har offentliggjorts på myndighetens webbplats bindande för Color Line.

I enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet uppmanar myndigheten berörda tredje parter att lämna synpunkter på de föreslagna åtagandena. Dessa synpunkter måste ha inkommit till myndigheten senast en månad efter dagen för offentliggörandet av detta tillkännagivande. Berörda tredje parter ombeds också att lämna in en icke-konfidentiell version av sina synpunkter, där uppgifter som de anser vara affärshemligheter och andra konfidentiella uppgifter ska strykas och ersättas med en icke-konfidentiell sammanfattning eller av orden ”affärshemligheter” eller ”konfidentiella uppgifter”.

Svar och synpunkter bör helst vara motiverade och innehålla relevanta faktauppgifter. Myndigheten ber er också att föreslå en möjlig lösning om ni anser att någon aspekt av de föreslagna åtagandena medför problem.

Synpunkterna kan sändas till myndigheten med angivande av referens 76958 Color Line/Sandefjord Municipality med e-post till [competition@eftasurv.int](mailto:competition@eftasurv.int) eller med post till följande adress:

Efta Surveillance Authority  
Competition and State Aid Directorate  
Rue Belliard 35/Belliardstraat 35  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> Här avses de avgångstider som anges med blå och gröna linjer i tidtabellen i bilaga 1 till uppgörelsen i rätten (de avgångstider som närvarande tillhör Color Line).

**Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet i enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet**

**(Mål nr 76958 – Color Line/Sandefjords kommun)**

**Erbjudande om åtaganden från Sandefjords kommun**

(2016/C 151/07)

### 1. Inledning

I de fall där Eftas övervakningsmyndighet (nedan kallad *myndigheten*) avser fatta ett beslut om att en överträdelse måste upphöra och de berörda parterna erbjuder åtaganden för att undanröja de betänkligheter som myndigheten har delgett dem i sin preliminära bedömning, får myndigheten, i enlighet med artikel 9 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet, besluta att göra dessa åtaganden bindande för företagen. Ett sådant beslut får antas för en bestämd period och ska fastställa att det inte längre finns några skäl för myndigheten att ingripa. Enligt artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet ska myndigheten offentliggöra en kort sammanfattning av ärendet samt huvuddragen i åtagandena. Berörda parter får lämna synpunkter inom den tidsfrist som myndigheten fastställer.

### 2. Sammanfattning av ärendet

Den 5 mars 2015 inledde myndigheten ett formellt förfarande mot Sandefjords kommun om misstänkta överträdelser av artiklarna 53 och/eller 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Sandefjords kommun misstänktes ha ingått och/eller upprätthållit hamnavtal med Color Line AS, Color Transport AS och Color Group AS (nedan kallat *Color Line*) om långvarig ensamrätt och/eller skydd för Color Lines avgångstider med eventuell skadlig inverkan på konkurrensen om passagerarfärjetrafiken med skattefri försäljning mellan Sverige och Norge.

Den 24 augusti 2015 träffade Sandefjords kommun, Fjord Line AS (nedan kallat *Fjord Line*)<sup>(1)</sup> och Color Line en uppgörelse (nedan kallad *uppgörelsen*) i enlighet med avdelning 19 i den norska lagen om tvistemål. Genom uppgörelsen avslutas Fjord Lines talan mot Color Line och Sandefjords kommun som bl.a. hade väntat på behandling vid tingsrätten i Sandefjord. I uppgörelsen fastställs rättigheter och skyldigheter för Fjord Line, Color Line och Sandefjords kommun med avseende på avgångstider från hamnarna i Sandefjord och Strömstad samt tillgång till viss infrastruktur i hamnarna i Sandefjord och Strömstad.

Ett exemplar av uppgörelsen delgavs myndigheten den 24 augusti 2015. Myndigheten gav därefter uttryck för viss tveksamhet i fråga om de rättigheter som tillerkändes Color Line och Sandefjords kommun. För att undanröja kritiken slöt Sandefjords kommun den 7 september 2015 ett avtal med Color Line som ändrade vissa skyldigheter och rättigheter i fråga om avgångstider från hamnen i Sandefjord.

Efter diskussioner om åtaganden med Color Line och Sandefjords kommun den 7 oktober 2015 antog myndigheten preliminära bedömningar i den mening som avses i artikel 9.1 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet, som var riktade till Color Line respektive Sandefjords kommun.

I sin preliminära bedömning riktad till Sandefjords kommun framhöll övervakningsmyndigheten att Sandefjords kommun har använt följande affärsmetoder som kan strida mot artiklarna 53 och 54 i EES-avtalet:

Hamnavtalen (före uppgörelsen av den 24 augusti och avtalet den 7 september 2015) mellan Sandefjords kommun och Color Line har hindrat Color Lines konkurrenter från lönsamt marknadsinträde på färjelinjen mellan Sandefjord och Strömstad. Genom Sandefjords kommuns långtidsavtal med Color Line, efter en redan alltför långvarig ensamrätt för Color Line, jämfört med de investeringar som hade gjorts, förbehöll Color Line sig själv de bästa avgångstiderna och en stor del av anläggningarna i Sandefjords hamn under en mycket lång tid.

Således har Sandefjords kommun, genom att ingå långvariga hamnavtal med Color Line och upprätthålla de enligt hamnavtalen hävdade rättigheterna, hindrat lönsamt marknadsinträde och expansion på den relevanta marknaden för passagerarfärjetrafik med skattefri försäljning på sträckan Sandefjord–Strömstad.

### 3. Huvudinnehållet i de föreslagna åtagandena

Sandefjords kommun har lagt fram ett erbjudande om åtaganden enligt artikel 9.1 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet för att tillmötesgå övervakningsmyndighetens inledande betänkligheter i fråga om de ovannämnda affärsmetoderna.

<sup>(1)</sup> Fjord Line är ny på marknaden och klagande i detta mål.

De erbjudna åtagandena utgörs av uppgörelsen (den 24 augusti 2015) och det efterföljande avtalet mellan Color Line och Sandefjords kommun (den 7 september 2015). De åtaganden som Color Line och Sandefjords kommun erbjuder är alltså desamma.

De viktigaste punkterna i åtagandena är följande:

Sandefjords kommun ger Fjord Line tillstånd att bedriva färjetrafik i Sandefjord hamn fram till och med den 31 december 2025. Color Lines rättighet att bedriva färjetrafik i Sandefjord ska från och med den 1 januari 2020 underkastas de villkor när det gäller tilldelning av avgångstider som beskrivs nedan.

Som en del av uppgörelsen kommer följande tidtabell att gälla för Color Line och Fjord Line från och med den 1 oktober 2015 till och med den 31 december 2019:

Färjebolag	Avgång Sandefjord	Ankomst Strömstad	Avgång Strömstad	Ankomst Sandefjord
Color Line	07:00	09:30	10:00	12:30
Fjord Line	08:30	11:00	12:00	14:30
Color Line	10:00	12:30	13:40	16:10
Color Line	13:30	16:00	17:00	19:30
Fjord Line	15:20	17:50	18:30	21:00
Color Line	17:00	19:30	20:00	22:30

Denna tidtabell ersätter alla tidigare beslut eller avtal om tidtabeller.

När det gäller Color Line ska avgångstiderna enligt ovan endast gälla till och med den 31 december 2019. Från och med den 1 januari 2020 ska Color Line enligt uppgörelsen i rätten avstå från sina avgångstider i tabellen ovan<sup>(1)</sup>.

Fjord Line ska däremot kunna fortsätta med sina avgångar enligt tabellen till och med den 31 december 2025.

Senast den 31 december 2019 ska Sandefjords kommun besluta om tilldelning av de avgångstider som ditintills varit förbehållna Color Line för perioden från och med den 1 januari 2020 till och med den 31 december 2025. Tilldelningen ska ske i enlighet med de lagar och bestämmelser som är tillämpliga vid den relevanta tidpunkten. Tilldelningen av avgångstiderna ska göras på grundval av kriterier som ska ha fastställts av kommunen och offentliggjorts senast den 1 mars 2016 för tillämpning senast den 1 september 2016. Kriterierna ska garantera grundläggande konkurrens, likabehandling och icke-diskriminering. De ska tillämpas på befintliga och eventuella nya parter.

Från den 1 januari 2026 ska inget av färjebolagen längre ha någon rättighet att använda Sandefjords hamn för färjetrafik, om Sandefjords kommun vill använda hamnen för andra ändamål. Om färjetrafiken från hamnen ska fortsätta efter den 31 december 2025 ska kommunen fastställa kriterier för fördelning av avgångstiderna senast den 31 december 2024.

När kommunen offentliggör kriterierna för tilldelning (för perioden 2020–2025) av de avgångstider som för närvarande är förbehållna Color Line<sup>(2)</sup> ska den ange att ett färjebolag som tilldelas dessa avgångar för denna period och som på grundval av avgångstilldelningen har satt ett väsentligen ombyggt och särskilt anpassat fartyg i drift ska ha företräde till dessa avgångstider för det fartyget så länge hamnen hålls öppen för färjetrafik, dock inte längre än till och med den 31 december 2030.

Erbjudandena om åtaganden finns i sin helhet på engelska på övervakningsmyndighetens webbplats:

[www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

#### 4. Uppmaning att lämna synpunkter

Övervakningsmyndigheten avser fatta ett beslut i enlighet med artikel 9 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet. Beslutet kommer att göra de åtaganden som sammanfattas ovan och som har offentliggjorts på myndighetens webbplats bindande för Color Line.

<sup>(1)</sup> Se bilaga 1 till uppgörelsen i rätten där Color Lines avgångar är angivna i blått och grönt.

<sup>(2)</sup> Här avses de avgångstider som anges med blå och gröna linjer i tidtabellen i bilaga 1 till uppgörelsen i rätten (de avgångstider som närvarande tillhör Color Line).

I enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 i övervaknings- och domstolsavtalet uppmanar myndigheten berörda tredje parter att lämna synpunkter på de föreslagna åtagandena. Dessa synpunkter måste ha inkommit till myndigheten senast en månad efter dagen för offentliggörandet av detta tillkännagivande. Berörda tredje parter ombeds också att lämna in en icke-konfidentiell version av sina synpunkter, där uppgifter som de anser vara affärshemligheter och andra konfidentiella uppgifter ska strykas och ersättas med en icke-konfidentiell sammanfattning eller av orden "affärshemligheter" eller "konfidentiella uppgifter".

Svar och synpunkter bör helst vara motiverade och innehålla relevanta faktauppgifter. Myndigheten ber er också att föreslå en möjlig lösning om ni anser att någon aspekt av de föreslagna åtagandena medför problem.

Synpunkterna kan sändas till myndigheten med angivande av referens 76958 Color Line/Sandefjord Municipality med e-post till [competition@eftasurv.int](mailto:competition@eftasurv.int) eller med post till följande adress:

Efta Surveillance Authority  
Competition and State Aid Directorate  
Rue Belliard 35/Belliardstraat 35  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## EUROPEISKA REKRYTERINGSBYRÅN (EPSO)

## MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(2016/C 151/08)

Europeiska rekryteringsbyrån (EpsO) anordnar följande allmänna uttagningsprov:

EpsO/AST/137/16 – språkassistenter (AST 1) för följande språk:

Danska (DA)

Maltesiska (MT)

Iriska (GA)

Nederländska (NL)

Kroatiska (HR)

Slovakiska (SK)

Ungerska (HU)

Slovenska (SL)

Meddelandet om uttagningsprov offentliggörs på 24 språk i *Europeiska unionens officiella tidning* C 151 A av den 28 april 2016.

Närmare upplysningar finns på EpsOs webbplats:

<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

---

## RÄTTELSER

## Rättelse till sammanställning över inkomster och utgifter för Europeiska järnvägsbyrån för budgetåret 2016

(Europeiska unionens officiella tidning C 113 av den 30 mars 2016)

(2016/C 151/09)

På sidan 81 ska tjänsteförteckningen ersättas av följande:

Tjänstegrupp och lönegrad	Fasta tjänster			Tillfälliga tjänster		
	2014	2015	2016	2014	2015	2016
AD 16	—	—	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	1	—	—
AD 14	—	—	—	—	1	1
AD 13	—	—	—	—	—	—
AD 12	—	—	—	—	—	—
AD 11	—	—	—	4	5	6
AD 10	—	—	—	11	11	14
AD 9	—	—	—	29	29	31
AD 8	—	—	—	21	21	20
AD 7	—	—	—	12	13	13
AD 6	—	—	—	24	24	14
AD 5	—	—	—	—	—	—
<i>Delsumma AD</i>	—	—	—	102	104	99
AST 11	—	—	—	—	—	—
AST 10	—	—	—	—	—	—
AST 9	—	—	—	2	2	3
AST 8	—	—	—	3	3	4
AST 7	—	—	—	3	3	4
AST 6	—	—	—	2	2	3
AST 5	—	—	—	5	5	7
AST 4	—	—	—	7	6	6
AST 3	—	—	—	8	7	6
AST 2	—	—	—	8	5	3
AST 1	—	—	—	—	—	—
<i>Delsumma AST</i>	—	—	—	38	33	36
<b>Totalt</b>	—	—	—	<b>140</b>	<b>137</b>	<b>135</b>











ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**